
DK	VARMEBLÆSER 9 kW - Landbrugsmode <i>Betjeningsvejledning</i>	Type 1880, 1882, 1890, 1892
N	VARMEVIFTE 9 kW - Landbruksmodel <i>Brukerveiledning</i>	Type 1880, 1882, 1890, 1892
S	VÄRMEFLÄKT 9 kW - Lantbruksmodell <i>Bruksanvisning</i>	Typ 1880, 1882, 1890, 1892
FIN	LÄMPÖPUHALLIN 9 kW - Maatalousmalli <i>Käyttöohje</i>	Tyyppi 1880, 1882, 1890,
GB	SPACE HEATER 9 kW - Agricultural <i>Operating Instructions</i>	Type 1880, 1882, 1890, 1892
D	HEIZLÜFTER 9 kW - Landwirtschaft <i>Bedienungsanleitung</i>	Typ 1880, 1882, 1890, 1892
F	RÉCHAUFFEUR D'ESPACE 9 kW - Secteur Agricole <i>Mode d'emploi</i>	Type 1880, 1882, 1890, 1892



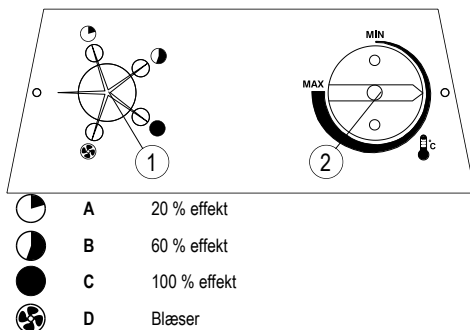
Tilslutning

Varmeblåseren tilsluttes el-installationen ved hjælp af den monterede stikprop.

Betjening (fig. 1)

Når der er tændt på stikkontakten, drejes termostaten (2) til ønsket temperatur. Varmeblåseren startes ved at trykke på knappen (1). For hver gang der trykkes, skifter varmeblåseren effekt.

Fig. 1



Lys i lampe (D) indikerer at ventilatoren er startet. Ønsker man at slukke for varmeblåseren, trykkes på knappen (1), indtil alle lamper er slukket.

Varmeblåseren er forsynet med regulerbar termostat. Den ønskede temperatur indstilles på justeringsknappen (2), hvorefter varmeblåseren kører automatisk. Når den indstillede temperatur er nået, afbryder termostaten strømmen til varmelegemerne, medens ventilatoren kører videre i ca. 2 min. for at fjerne eftervarmen.

Ved overophedning vil termoudløseren træde i funktion. Efter at varmeblåseren er afkølet vil det være nødvendig at genstarte varmeblåseren.

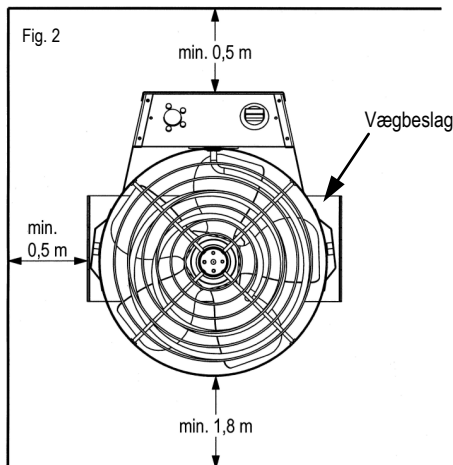
I position A, B og D kører ventilatoren med reduceret hastighed. I position C kører ventilatoren med fuld hastighed.

Varmeblåseren er udstyret med en 0-spændingsudløser. Dvs. i tilfælde af spændingsudfald skal varmeblåseren genstartes ved at trykke på knappen (1).

ADVARSEL !

- Tildækning medfører brandfare !
- Varmeblåseren må ikke placeres således, at brandbare materialer kan samles på eller ved varmeblåseren !
- Varmeblåseren må ikke overdækkes, og skal beskyttes mod kraftig støv og fugt !
- Varmeblåseren må ikke anvendes udendørs i regnvej !
- Varmeblåseren må ikke placeres umiddelbart under et fast vægudtag !
- Varmeblåseren må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af badekar, brusekabine eller svømmebassin !
- Når varmeblåseren ikke er i brug, skal den fjernes fra brandfarlige rum og opbevares i et støvfrit rum
- Varmeblåseren må kun adskilles af fabrikanten eller en tilsvarende fagmand !

- Netledning må kun udskiftes af fabrikanten eller tilsvarende fagmand !

Fast montage (fig. 2)

Ved fast montering skal tegning følges ! Vægbeslag nr. 23200201 skal anvendes.

Vedligeholdelse

Varmeblåseren kan renses med trykluft, når apparatet er frakoblet sin installation.

Ekstern termostat

De 2 tilslutningspunkter benævnt "TB" for ekstern termostat, er placeret under toppladen. Følgende skal foretages:

- 1) De sorte ledninger (2 stk.), som forbinder den interne termostat med punkterne "TB" fjernes.
- 2) Forbind herefter ledningerne fra den eksterne termostat med punkterne "TB".

Ekstern termostat skal være af typen: Slutte = varme.

GARANTI

OPBEVAR KØBSKVITTERING ELLER GARANTIBEVIS.

For at opnå garanti indenfor garantiperioden SKAL enten købskvittering eller garantibevis sendes med til serviceværkstedet.



VARMEVIFTE 9 kW - Landbruksmodel

Brukerveiledning

Type 1880, 1882, 1890, 1892

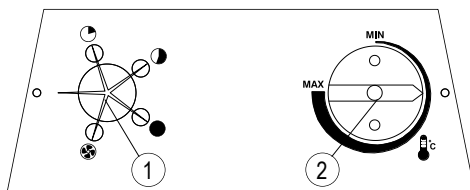
Tilslutning

Varmeviften tilkobles elinstallasjonen ved hjelp av den fastmonterte pluggen.

Betjening (fig. 1)

Når varmluftviften er tilkoblet, innstilles termostaten (2) til ønsket temperatur. Varmluftviften startes ved å trykke på knappen (1). For hver gang en trykker på denne, øker varmluftviften effekten.

Fig. 1



	A	20 % effekt
	B	60 % effekt
	C	100 % effekt
	D	Blesemotor

Lys i lampe (D) indikerer at viften er startet. For å stoppe varmluftviften, trykkes det gjentatte ganger på knappen (1), inntil alle lampene er slukket.

Varmeviften leveres med regulerbar termostat. Den ønskede temperatur stilles på bryteren (2), og viften starter automatisk. Når den innstilte temperaturen er oppnådd, bryter termostaten strømmen til varmeelementet, men viften blåser fortsatt i ca. 2 minutter for å fjerne ettervarmen.

Ved overopphetning vil termosikringen løse ut. Etter at varmluftviften er avkjølet, må en starte denne på nytt

I posisjon A, B og D går viften med redusert hastighet. I posisjon C går viften med full hastighet.

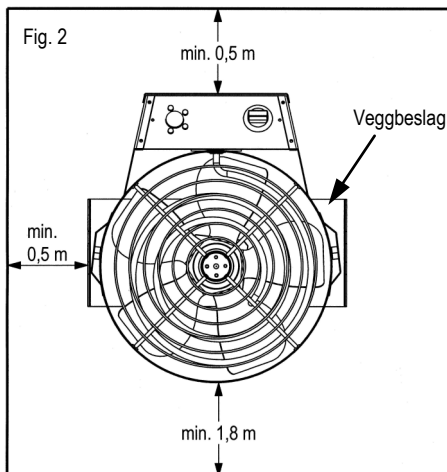
Varmluftviften er utstyrt med en nullspenningsutløser. Dvs. ved strømbrydd må varmluftviften startes på nytt ved trykk på knappen (1).

ADVARSEL !

- Tildekning medfører brannfare !
- Varmeviften må ikke plasseres slik at brennbare materialer kan samles på eller ved varmekvellen !
- Varmeviften må ikke tildekkes, og skal beskyttes mot større mengder støv og fuktighet !
- Varmeviften må ikke brukes utendørs i regnvær !
- Varmeviften må ikke plasseres umiddelbart under fastmontert stikkontakt !
- Varmeviften må ikke brukes i umiddelbar nærhet av badekar, boblebad eller svømmebasseng.

- Når varmekvellen ikke er i bruk, skal den fjernes fra brannfarlige rom og oppbevares i støvfritt rom.
- Varmluftviften må kun åpnes av fabrikant eller fagpersonell.
- Nettledning må kun skiftes av fabrikant eller fagpersonell.

Fast montasje (fig. 2)



Ved fast montasje skal tegning følges! Veggbeslag nr.23200201 skal brukes.

Vedlikehold

Varmeviften må renses med trykluft, etter frakobling av sin installasjon.

Ekstern termostat

De to tilkoblingspunktene merket "TB" for ekstern termostat, er plassert under toppdekslet.

Følgende må gjøres:

1. Tilkoblingsledningene (2stk. farge sort) som forbinder den interne termostaten med punktene "TB" fjernes.
 2. Ekstern termostat tilkobles punktene "TB".
- Ekstern termostat må være av type: Slutter = varme på.

GARANTI

OPPBEVAR KJØPSKVITTERING ELLER GARANTIBEVIS.

For å oppnå garanti innenfor garantiperioden MÅ enten kjøpskvittering eller garantibevis sendes med til serviceverkstedet.

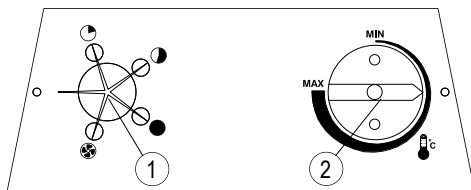
Anslutning





Värmefläkten ansluts till elnätet med hjälp av nätkontakten.

Vägledning (fig. 1)

När stickproppen är ansluten till nätspanningen, vrids termostaten (2) till önskad temperatur. Värmefläkten startas med att trycka på knappen (1). För varje gång man trycker in knappen, skiftar värmefläkten effektläge.

Fig. 1



- | | | |
|--|---|--------------|
|  | A | 20 % effekt |
|  | B | 60 % effekt |
|  | C | 100 % effekt |
|  | D | Fläkt |

Tänd lampa (D) indikerar att fläktmotorn har startat. Önskar man stänga av värmefläkten, tryck på knappen (1), tills alla lampor är släckta.

Värmefläkten är utrustad med en reglerbar termostat. Den önskade temperaturen inställs på omkopplaren (2), varefter värmefläkten fungerar automatiskt. När den inställda temperaturen är uppnådd, bryts strömmen till värmeelementet, men fläkten går vidare i ca. 2 min. för att kyla av värmefläkten.

Vid överhettning träder termobrytaren i funktion. Efter att värmefläkten har kallnat är det nödvändigt att återstarta värmefläkten.

I position A, B och D kör fläktmotorn med reducerad hastighet. I position C kör fläktmotorn med full hastighet.

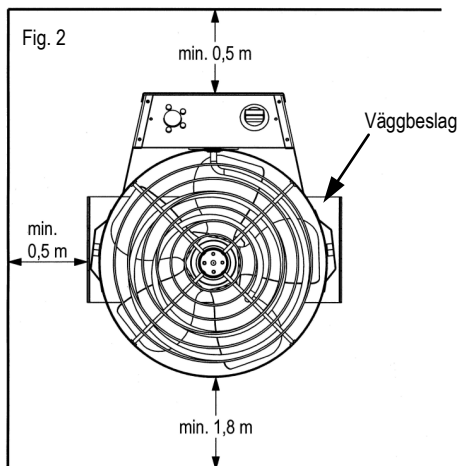
Värmefläkten är utrustad med en noll-spänningsutlösare. Dvs. i fall av spänningsbortfall skall värmefläkten återstartas med att trycka in knappen (1).

VARNING !

- Förhindrad luftgenomströmning medför brandfara!
- Värmefläkten får inte placeras så, att brandfarliga material kan ansamlas på eller invid värmefläkten.
- Värmefläkten får inte övertäckas, och skall skyddas mot damm och fukt.
- Värmefläkten får inte användas utomhus i regnväder.
- Värmefläkten får inte placeras omedelbart under ett fast vägguttag!
- Värmefläkten får inte användas i omedelbar närhet av badkar, duschkabin eller simbassäng!
- När värmefläkten inte är i bruk, skall den flyttas från brandfarligt rum och förvaras i ett dammfritt utrymme!
- Värmefläkten får endast repareras av fabrikanter eller en

motsvarande fläckman.

- Nätkabeln får endast bytas av fabrikanter eller motsvarande fläckman.



Fast montage (fig. 2)

Vid fast montage skall installationsanvisningen följas! Vägg-beslag nr. 23200201 skall användas.

Underhåll

Värmefläkten kan rengöras med tryckluft, när apparaten är fränkopplad nätspanningen.

Extern termostat

De 2 anslutningspunkter kallade "TB" för extern termostat, är placerade under toppintaget. Följande skall utföras.

1. De svarta ledningarna (2 st), som förbinder den inre termostaten med punkterna "TB" skall tas bort.
2. Förbind herefter ledningarna från den externa termostaten med punkterna "TB".

Extern termostat skall vara av typen: slutning = värme.

GARANTI

FÖRVARA INKÖPSKVITTO ELLER GARANTIBEVIS.

För att få garanti under garantiperioden, SKALL antingen inköpskvitto eller garantibevis sändas med till serviceverkstaden.

Sähköliitäntä

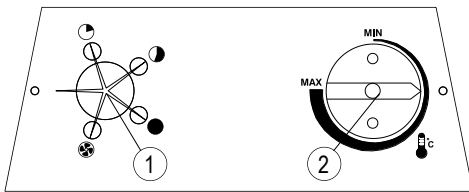
Lämpöpuhallin liitetään sähköverkkoon pistotulppalla.





Käyttöopastus (piirros 1)

Kun pistotulppa on liitettyä verkkoon kierretään termostaattia (2) halutulle lämpötilalle.

Lämpöpuhallin käynnistyy kun painetaan nappia (1). Joka kerta kun painetaan nappia (1) lämpöpuhallimen tehoasetus muuttuu.

Piirros 1



	A	20 % tehoa
	B	60 % tehoa
	C	100 % tehoa
	D	Puhallin

Merkkivalo (D) osoittaa puhallinmoottorin toimintaa. Kun halutaan sulkea lämpöpuhallin niin paina useita kertoja nappia (1) kunnes merkkivalot ovat sammuneet.

Lämpöpuhallin on varustettu termostaattilla. Haluttu lämpötila valitaan termostaatin vääntimellä (2), jonka jälkeen lämmitin toimii automaattisesti. Kun haluttu lämpötila saavutetaan katkeaa sähkönsyöttö lämmitysvastuksille, mutta puhallin käy vielä noin. 2 min, jotta laite jäähtyy. Laite on varustettu ylikuumentussuojalla, joka laukeaa jos laite lämpenee liikaa.

Asennoissa A, B ja D puhallinmoottori toimii vajaalla nopeudella. Asennossa C puhallinmoottori toimii täydellä nopeudella.

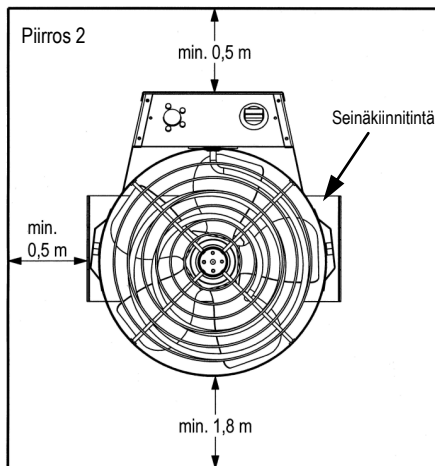
Lämpöpuhallimessa on 0-jännitelaukaisin t.s. jännitekatkoksen jälkeen on lämpöpuhallin uudelleenkäynnistettävä painamalla nappia (1)

VAROITUS !

- Estynyt ilmanvirtaus laitteen läpi aiheuttaa palovaaran.
- Lämmitintä ei saa sijoittaa siten, että palovaarallista materiaalia voi asettaa laitteen päälle tai vierelle.
- Lämmitintä ei saa peittää, ja se on suojeltava kosteudelta ja pölyltä.
- Lämmitintä ei saa asentaa suoraan seinäpistorasian alapuolelle.

- Lämmitintä ei saa käyttää uima-altaan, suihkukopin, kylpyammeen tms. välittömässä läheisyydessä.
- Kun lämmitin ei ole käytössä, tulee se viedä pois palovaarallisesta tilasta ja säilyttää pölyttömässä tilassa.
- Lämpöpuhallinta saa korjata ainoastaan valmistaja tai vastaava ammattimies!
- Virtakaapelin saa vaihtaa vain valmistaja tai vastaava ammattimies!

Kiinteäasennus (piirros 2)



Kiinteässä asennuksessa on seurattava asennusohjetta! Seinäkiinnitin no. 23200201 on käytettävä.

Huolto-ohje

Puhalluslämmitintä voidaan puhdistaa paineilmalla, silloin kun laite on irrotettu sähköverkosta.

Ulkoisen termostaatti

Kaksi ulkoiselle termostaattille "TB" merkityä liitäntäpistettä sijaitsevat yläsisäntulon alla.

Seuraavat toimenpiteet tulee suorittaa:

1. mustat johdot (2 kpl), jotka yhdistävät sisäisen termostaatin ja pisteet "TB" on poistettava
2. Liitä tämän jälkeen ulkoisen termostaatin johtimet pisteisiin "TB". Ulkoisen termostaatin on oltava tyyppiä Kiinni= lämpö.

TAKUU

SÄILYÄ OSTOKUITTI TAI TAKUUTODISTUS. Jotta takuu olisi

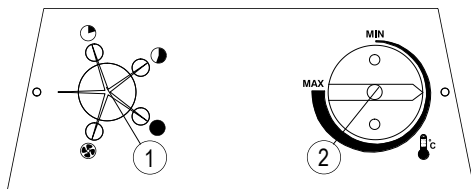
Connection

Connect the space heater to the mains supply using the plug attached.

Operation (fig. 1)

Switch on the power outlet socket and turn the thermostat (2) to the desired temperature. Press the button (1) to start the heater. Each time the button is pressed the power setting changes.

Fig. 1



- A 20 % power
- B 60 % power
- C 100 % power
- D Fan

Light in lamp (D) indicates that the fan has started. To switch off the heater press the button (1) repeatedly until all lamps are off.

The space heater is equipped with an adjustable thermostat. The temperature required is set by means of the adjustment button (2) after which, the heater runs automatically. When the selected temperature has been reached, the thermostat will disconnect the current to the heating elements while the fan continues for approx. 2 minutes in order to after-cool the elements.

In event of overheating, the thermal cut-out will be activated. When the heater has cooled down it will be necessary to restart the heater.

In positions A, B and D the fan runs at reduced speed. In position C the fan runs at full speed.

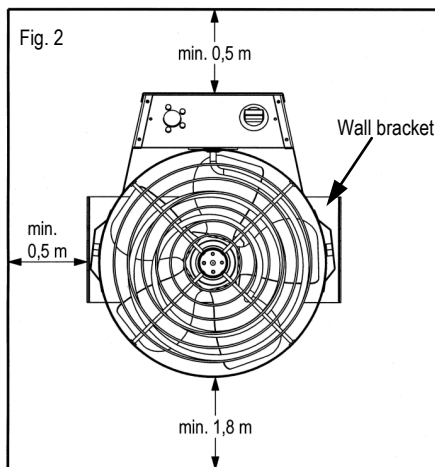
The space heater is equipped with a 0-volt trigger switch, which means that in the event of a power failure, the heater must be restarted by pressing button (1)..

WARNING !

- Do not cover – danger of fire!
- Do not place the heater where inflammable materials may be placed on or near the heater!
- Do not cover the heater, the heater must not be exposed to excess dust and humidity!
- Do not use the heater outdoors in rainy weather!
- Do not place the heater directly under a mains outlet!
- Do not use the heater close near to a bath, shower or

swimming pool!

- When the heater is not in use, it must be removed from fire hazardous rooms and should be stored in a dust-free room!
- The space heater must only be disassembled by the manufacturer or a qualified service engineer!
- The power cable must only be replaced by the manufacturer or a qualified service engineer!



Fixed installation (fig. 2)

When making a fixed installation the drawing must be followed ! Wall bracket type 23200201 must be used.

Maintenance

Clean the space heater with compressed air when it is disconnected from the mains.

External thermostat

The two connector points marked "TB" for external thermostat are located under the top cover. Do as follows:

1. Remove the two black wires, which connect the internal thermostat to points "TB".
2. Now connect the wires from the external thermostat to point "TB".

The external thermostat should be of type Close = Heat..

GUARANTEE

KEEP VALID RECEIPT OR GUARANTEE CARD

To obtain guarantee cover within the guarantee period, it is an absolute MUST that either a valid receipt or the guarantee card is submitted to the service center together with the appliance.

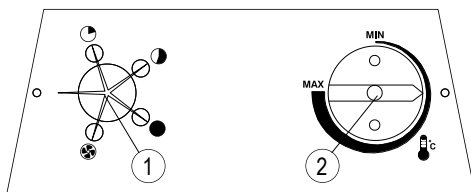
Anschluß

Den Heizlüfter mit dem montierten Stecker an die Netz-Steckdose anschließen.

Bedienung (Fig. 1)

Wenn der Heizlüfter an der Neck-Steckdose angeschaltet ist, der Thermostat (2) zu der erwünschten Temperatur einstellen. Den Knopf (1) drücken. Bei jedem Druck schaltet der Heizlüfter Effekt.

Fig. 1



- A 20 % Effekt
- B 60 % Effekt
- C 100 % Effekt
- D Ventilator

Licht in Lampe (D) indiziert, daß den Ventilator läuft. Um den Heizlüfter auszuschalten, den Knopf (1) drücken bis alle die Lampen ausgeschaltet sind.

Der Heizlüfter ist mit einem regulierbaren Thermostat ausgestattet. Die erwünschte Temperatur wird an dem Justierknopf (2) eingestellt, wonach das Gerät automatisch läuft. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet der Thermostat die Heizkörper aus, während der Ventilator noch etwa 2 Minuten weiterläuft.

Bei Überhitzung wird der Thermoauslöser in Funktion treten. Nach Abkühlung ist es notwendig der Heizlüfter wieder einzuschalten.

In Position A, B und D läuft der Ventilator auf reduzierter Geschwindigkeit. In Position C läuft der Ventilator mit voller Geschwindigkeit.

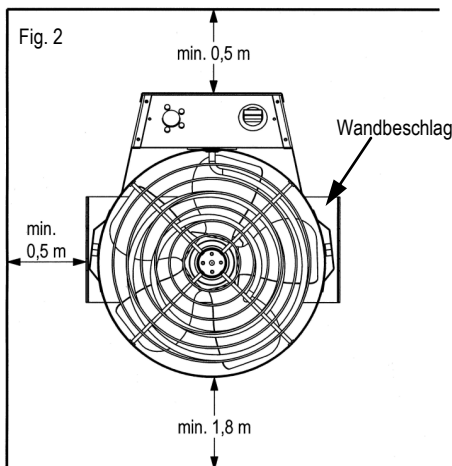
Der Heizlüfter ist mit einem Null-Spannungsauslöser versehen. Das bedeutet, daß das Gerät nach einem Netzspannungsausfall mit einem Druck auf Knopf (1) wieder eingeschaltet werden muß.

ACHTUNG !

- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. **Brandgefahr !**
- Den Heizlüfter nicht so anbringen, daß **brennbare Materialien in der Nähe des Heizlüfters gelagert sind !**
- Den Heizlüfter vor **Staub und Feuchtigkeit schützen.**
- Den Heizlüfter nicht **draußen im Regen benutzen!**
- Den Heizlüfter nicht **unmittelbar unter einem festmontierten Netz-Stecker anbringen!**
- Der Heizlüfter nicht in **unmittelbarer Nähe einer Badewanne oder eines Schwimmbeckens benutzen.**
- Wenn der Heizlüfter nicht benutzt wird, sollte er in

staubfreien Räumen aufbewahrt werden!

- Der Heizlüfter darf nur bei dem **Fabrikanten oder bei einem Elektro-Fachmann** getrennt werden.
- Ein **beschädigtes Netzkabels** darf nur bei dem **Fabrikanten oder bei einem Elektro-Fachmann** ausgetauscht werden.



Fest Montage (Fig. 2)

Bei fester Montage muß die Zeichnung gefolgt werden. Wandbeschlag Nummer 23200201 muß verwendet werden.

Wartung

Den Heizlüfter mit trockener Druckluft reinigen, nachdem der Netzstecker vom Netz getrennt worden ist.

Externer Thermostat

Die zwei Anschlusspunkte „TB“ genannt sind für externer Thermostat und sind unter die Topplatte angebracht. Folgende darf beobachtet werden:

1. Die schwarze Kabeln (2 Stück), die den internen Thermostat mit den Punkten „TB“ verbinden, müssen entfernt werden.
2. Verbinden danach die Kabeln von dem externen Thermostat mit den Punkten „TB“. Der externe Thermostat ist von dem Typ sein: Schluss = Varne

GARANTIE

BEWAHREN SIE DIE KAUFQUITTUNG ODER DIE GARANTIEKARTE AUF.

Um innerhalb der Garantiezeit zur Garantie berechtigt zu sein, muß entweder die Kaufskvittung oder die Garantiekarte mit der Reklamation an das Wartungsunternehmen geschickt werden.

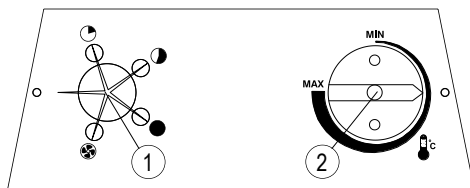
Raccordement

Brancher l'appareil sur réseau électrique à l'aide de la prise.

Mise en service (fig. 1)

Brancher l'appareil sur la prise de courant et tourner le thermostat à la température désirée (2). Appuyer sur le bouton (1) pour mise en route de l'appareil. A chaque pression, la puissance est modifiée.

Fig. 1



- | | | |
|--|----------|-----------------------|
| | A | 20 % de la puissance |
| | B | 60 % de la puissance |
| | C | 100 % de la puissance |
| | D | Ventilateur |

Le bouton allumé en position D indique la mise en route du ventilateur. Pour éteindre le générateur, appuyer sur le bouton (1) jusqu'à ce que toutes les lampes s'éteignent.

Le réchauffeur d'espace est équipé d'un thermostat réglable. On règle la température à l'aide du bouton de droite (repère 2), ensuite le fonctionnement est automatique. Lorsque la température désirée est atteinte, le thermostat coupe l'alimentation des résistances et le ventilateur continuera de tourner environ 2 minutes pour refroidir les résistances.

En cas de surchauffe, le dispositif de sécurité se met en marche. Lorsque l'appareil est refroidi, il faut remettre en marche le générateur.

En positions A, B et D, le ventilateur tourne à vitesse réduite. En position C, à plein régime.

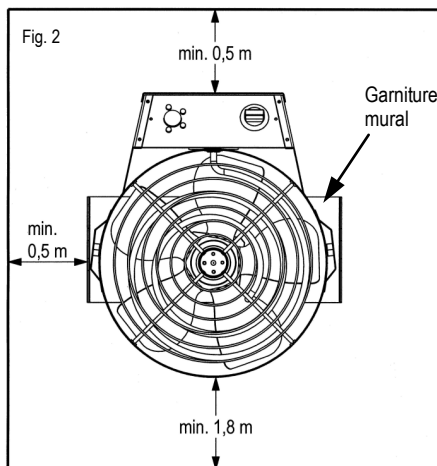
L'appareil est équipé d'un bouton-poussoir, ce qui signifie qu'en cas de panne de courant, le chauffage doit être ré-enclenché en appuyant sur le bouton-poussoir

IMPORTANT !

- **Ne pas couvrir l'appareil – danger d'incendie !**
- **Ne pas exposer auprès de produits inflammables !**
- **Protéger l'appareil contre la poussière et l'humidité et ne pas l'utiliser à l'extérieur des bâtiments sous la pluie !**
- **Stocker l'appareil dans un endroit sans risque et à l'abri de la poussière !**
- **Le démontage de l'appareil doit être réalisé par le fabricant ou une personne qualifiée !**
- **Le câble électrique doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée !**

Installation fixe (fig. 2)

Lors d'une installation fixe, veuillez suivre les indications du schéma. La garniture mural numero 23200201 doivent être utilisées.



Entretien

Nettoyer régulièrement l'appareil à l'air comprimé après l'avoir débranché

Thermostat extérieur

Les deux points de connexion marqués "TB" pour thermostat extérieur sont situés sous le capot. Procéder de la façon suivante.

1. Retirer les deux fils noirs qui connectent le thermostat interne aux points "TB".
2. Maintenant connecter les fils à partir du thermostat extérieur au point "TB"

Le thermostat extérieur doit être le type: finir = chauffage.

GARANTIE

CONSERVER LA FACTURE D'ACHAT OU LA CARTE DE GARANTIE.

Pour faire une demande de garantie, il faut absolument pouvoir fournir la facture d'achat ou la carte de garantie lors de la remise de l'appareil à l'atelier de réparation.

Fabrikanterklæring om overensstemmelse Manufacturer's Declaration of Conformity Konformitätserklärung des Herstellers

Underskriveren
We, the undersigned
Der Unterzeichnete

INELCO HEATERS A/S - Industrivej 3 - DK-9690 Fjerritslev

erklærer herved at produktet:
certify that the product:
bescheinigt, daß dieses Produkt:

Varmeblæser | Space Heater | Heizlüfter

Type Type Typ	Mærkedata Rating Betriebsdaten
1880, 1890	9 kW • 230 V, 3~ • 50 Hz
1882, 1892	9 kW • 400 V, 3~ +N • 50 Hz

er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende:
has been design an manufactured in accordance with the specifications of the following:
gemäß den Bestimmungen in folgenden Richtlinien und Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

	Direktiv Directive Richtlinie	Standard Standard Norm
MSD	89/392/EEC - 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, artikel 6	EN 292-1, EN 292-2
LVD	2014/35/EU	EN 60 335-2-30
EMC	2014/30/EU	EN 55014-1, EN 55014-2, EN 6100-3-2, EN 6100-3-3



Sign.

Søren Rødbro
Direktør | Director | Direktor

Dato | Date | Datum
01.01.2017

